

**MEMORANDUM
OF UNDERSTANDING AND
COOPERATION**

On the invitation of the chamber of commerce and industry, Rawalpindi, of the Islamic Republic of Pakistan, the delegations of Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Uzbekistan and Islamic Republic of Afghanistan from 14-16 April 2014, participated in the conference "Central Asian Business Opportunities Conference".

In the framework of the conference there were conducted a number of meetings with participation of business community of Pakistan and countries-participants of the conference on developing trade and economic links, as well as to improve transport corridor. As a result the participants agreed on the necessity to revive transport corridor "The Great Silk Road. Trade in Asia and Europe".

The conference noted the necessity of further strengthening of trade and economic relations, confirmed the intention to continue the further efforts to promote partnership of the countries participating in this conference, which opens up new opportunities for development economies, serves the interests of the business and their international competitiveness.

The Parties intend to continue joint efforts aimed on broadening potential and to ensure the sustainability and high dynamics of multilateral trade and economic cooperation. For these purposes, they agreed on the following:

to promote practical cooperation in the field of agriculture, trade of agricultural products, investment in agriculture sector

in the interest of promoting trade to continue to improve customs regulation, to develop practical cooperation on exchange of information in relation to the reciprocal recognition of the results of the customs control and risk management, to build up cooperation in law enforcement activities

the parties support promotion of cross-border transport infrastructure in order to enhance economic cooperation among countries participating in the conference

the formation of public opinion on the companies-participants of Memorandum as the guarantors of quality of products

counter the spread inferior quality products

promotion of the certified products according to the international standards

**МЕОРАНДУМ
О ВЗАИМОПОНИМАНИИ И
СОТРУДНИЧЕСТВЕ**

По приглашению Торгово-промышленной палаты г.Равалпинди Исламской Республики Пакистан, делегации Республики Казахстан, Республики Кыргызстан, Республики Таджикистан, Республики Узбекистан и Исламской Республики Афганистан 14-16 апреля 2014 года приняли участие в конференции «Новые возможности торгово-экономического сотрудничества стран Центральной Азии и Пакистана».

В ходе работы, участники конференции провели ряд встреч с представителями бизнес-сообществ Пакистана, стран участниц данной конференции по вопросам налаживания торгово-экономических каналов, а также совершенствования транспортного коридора.

В итоге участники пришли к единому мнению о необходимости возрождения транспортно-логистического коридора «Великий Шелковый Путь. Торговля Азия-Европа».

Участники конференции с удовлетворением отметили необходимость дальнейшего укрепления торгово-экономических отношений, подтвердили намерение продолжить усилия для дальнейшего продвижения партнерства стран участниц данной конференции, что открывает новые возможности для развития экономик, отвечает интересам бизнеса и их международной конкурентоспособности.

Стороны намерены продолжать совместные усилия, направленные на раскрытие потенциала и обеспечение устойчивости и высокой динамики многостороннего торгово-экономического сотрудничества. В этих целях они договорились о следующем:

продвигать практическое сотрудничество в области сельского хозяйства и переработки, торговли сельскохозяйственной продукцией, инвестиций в сельское хозяйство;

в интересах содействия торговле продолжить совершенствование таможенного регулирования, развивать практическое сотрудничество по информационному обмену, в сфере взаимного признания результатов таможенного контроля и управления рисками, наращивать взаимодействие в сфере правоохранительной деятельности;

поддерживать развитие трансграничной транспортной инфраструктуры в интересах расширения экономического взаимодействия стран участниц конференции;

формировать общественное мнение о компаниях-участниках Меморандума как гарантов качества предоставляемых на рынок продуктов;

противодействовать распространению некачественных продуктов;

**PRIORITY AREAS WERE
SELECTED:**

Increased import and export infrastructure in the vegetable industry

formation of public opinion about the companies of the Memorandum as guarantors of the quality of products on the market;

coordination of activities to protect the rights of manufacturers, suppliers, logistics companies engaged in agriculture, producers, processors, consumers;

the formation and implementation of regional policy of agricultural market participants;

joint activities and develop the recommendations in drafting of normative legal acts, technical requirements related to development of agriculture market.

Other areas of cooperation will be defined if necessary subject to the approval by all Parties.

**MAIN ACTIVITIES
OF THE PARTIES:**

For the implementation of this MOU, the Parties should provide correct information about their products and assist in case of need to verify its authenticity.

Parties have the right to provide information that is not a commercial secret, unless otherwise provided by the relevant agreements.

Parties have the right to provide information to achieve their commercial gain which is not a commercial secret, unless otherwise provided by the relevant agreements.

Parties in their activities should show goodwill, which should achieve the objectives of the Memorandum.

Parties in case of dispute shall consult or negotiate to reach their settlement.

This Memorandum is set in Russian and English, one copy for each of its signatories.

Memorandum is for an indefinite period and shall enter into force upon signature.

осуществлять продвижение продуктов, сертифицированных по международным стандартам;

**ВЫБРАЛИ ПРИОРИТЕТНЫЕ
НАПРАВЛЕНИЯ:**

расширение импортно-экспортной инфраструктуры в плодоовощной отрасли;

формирование общественного мнения о компаниях-участниках Меморандума как гарантов качества предоставляемых на рынок продуктов;

координация деятельности по защите прав производителей, поставщиков, логистических компаний, занятых в сфере АПК, заготовителей, переработчиков, потребителей;

формирование и реализация скоординировано региональной политики всех участников рынка сельхозпродукции;

противодействие монополизации рынка;

совместная деятельность и внесение рекомендаций при разработке и утверждении законодательных и иных проектов нормативных правовых актов, технической документации, направленных на развитие рынка в сфере АПК;

иные направления сотрудничества определяются при необходимости при условии их одобрения всеми договаривающимися Сторонами.

**ОСНОВНЫЕ ВИДЫ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТОРОН:**

Для реализации настоящего Меморандума Стороны предоставляют достоверную информацию о своей продукции и оказывают содействие в случае необходимости проверки ее достоверности.

Стороны имеют право предоставлять информацию, которая не представляет коммерческой тайны, если иное не предусмотрено соответствующими договоренностями.

Стороны обязуются не использовать для достижения своей коммерческой выгоды конфиденциальную информацию, ставшую им известной при совместной деятельности.

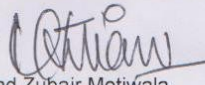
Стороны в своей деятельности руководствуются доброй волей, направленной на взаимовыгодное сотрудничество и реализацию целей Меморандума.

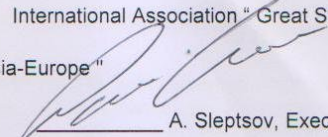
Стороны в случае возникновения споров проводят консультации или переговоры для достижения их урегулирования.

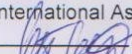
Настоящий Меморандум составлен на русском языке и английском языке по одному экземпляру для каждой из подписавших его Сторон.

Меморандум заключается на неопределенный срок и вступает в силу с момента его подписания.

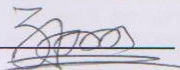
SIGNATURES:

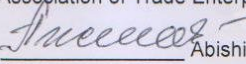
Pakistan Afghanistan Chamber of Commerce
and Industry (PAJCCI). 
_____ Muhammad Zubair Motiwala

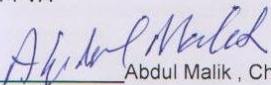
International Association "Great Silk Road Trade
Asia-Europe" 
_____ A. Sleptsov, Executive Director

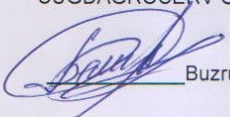
International Association "Soyuz Plodovosch"

_____ Matkarimov K.

Chamber of Commerce & Industry of the Kyrgyz Republic
_____ H. Musuraliev

Global Trading Company

_____ Zahur Ahmad, CEO

Association of Trade Enterprises of Kazakhstan

_____ Abishiev H.

PFVA

_____ Abdul Malik, Chairman

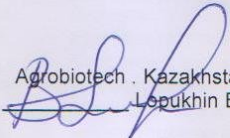
"SUGDAGROSERV ORGANIC" Public Organization Tajikistan

_____ Buzrukov M.K.

Punjab Board of Investment & Trade
_____ Dr. Sohail Saleem

DBS Central Asia, Kyrgyzstan
_____ Abykulov A.

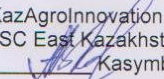
Agility, Pakistan

_____ Moin Malik, C.E.

Agrobiotech, Kazakhstan

_____ Lepukhin B.

Afghan Numu Agribusiness Co.
_____ Ahmad Syar Anwaru, CEO

Stanley Food
_____ Riaz Ahmad

A.S.T.
KazAgroInnovation
JSC East Kazakhstan Agriculture Institute of Scientific Research

_____ Kasymbaev A.V.